

泰興有限公司  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

# 新到大幫 冰霜明蝦

電話 684-1754  
**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**梁祺**  
LEONG KEE  
830 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話 254-1203

承接土木大小工程  
內外開格，新舊裝修，改換屋頂，換瓦天線，  
油漆水電，修補木窗，修補牆壁，修補屋頂，  
修補屋宇，修補各器，修補各器，修補各器，  
山打打六三〇 電話：二五五〇 三三〇〇  
夜間電話：二五五〇 三三〇〇



## 倚天屠龍記

金庸著

你知道麼？「楊不悔滿臉通紅，神色極是尷尬，右手拿着匙羹，低聲道：「你再喝幾口湯，」股利享道：「你答應我，永遠不離開我，」楊不悔道：「好啦，好啦！你先喝了這湯，再說。」股利享似乎甚為喜悅，張口把湯喝了。

次日張無忌傳下號令，各人暫且不要分散，一齊到嵩山少林寺去，問明打傷股利享的原委再說，幸一笑，周顯等個個是俠義之士，眼見股利享如此重傷，均是心中不平，聽教主說要到少林寺問罪，齊聲喝采，楊逍爲了紀曉芙之事，一直對股利享極是抱憾，口中雖然不言，心裏却立定了主意。

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
101 Main St.



電話 MU. 1. 6513

寶寶公司  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-7657

### 新到大幫

ARCO 西德風扇，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備，索取。

### 香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求詳詳解答  
電話 265-8874 司理人 黃植桂啓  
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

### 李偉運輸公司

專運送貨物運往香港移民出入行李，並家具什物搬運，有大輪船代客存貯。  
電話 324-3962

中西禮品中心  
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St. Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

### 專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香，木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄。



本店新辦 中國男女 晨褸睡衣 女絲及各種 童小衫褲 等及各色 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B. C.  
總街四三四號 電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎 經理黃永術啓

### 廣珍

地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 備極光顧 無任歡迎

桃園  
HO INN CHOP SUEY  
79 PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

馬君衰  
專修各種電器 洗衣機 乾衣機 商業廚房設計 新舊電火按裝修 修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話：六八七〇 六八七〇 六八七〇

益豐茶室  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜 粥粉麵飯 龍鳳禮餅 中秋月餅

樂味製味廠  
精製臘味 批發全埠 價目印簿 免費索取  
WING WING CO., LTD.  
460-460 Hastings St., E  
Vancouver 4, B. C.  
254-7241

華強公司  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.  
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821  
音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新邊麵麵  
美味鮮  
Sunbeam White  
新邊麵麵

昌記  
承接木水油漆  
承接木水油漆 承接木水油漆 承接木水油漆  
承接木水油漆 承接木水油漆 承接木水油漆  
承接木水油漆 承接木水油漆 承接木水油漆

明達  
承接木水油漆  
承接木水油漆 承接木水油漆 承接木水油漆  
承接木水油漆 承接木水油漆 承接木水油漆  
承接木水油漆 承接木水油漆 承接木水油漆

驗眼專家  
李興捷  
安省滑鐵盧大學 視光系畢業  
辦事處：喜山街東五百五十三號  
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行  
THE ROYAL BANK OF CANADA  
Main & Hastings Vancouver, B. C.  
Douglas & Pandora Victoria, B. C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。  
華務部司理：馬錦華啓  
港幣儲蓄每百元十九元八角

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

雲埠西人雜貨店連實業出售  
有四睡房，廳，廚房，生意平均每日二百三十元，取價十萬，連生意用具，另點貨。  
吳國華辦事處啓

專家驗眼  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十餘年經驗  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
681-8829

周愛權  
精驗各種遠近視力  
兼修裝配美之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

富劉  
承接木水油漆，油漆大小工程，價廉相宜，保證滿意，備極光顧  
請打電話 683-6544  
地址：登打士街六號治街東

德深公司  
1-2-3 BEAN SPROUTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614  
鮮芽菜 遠近交易 便捷妥當